

Šis tekstas yra skirtas tik informacijai ir teisinės galios neturi. Europos Sąjungos institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį. Autentiškos atitinkamų teisės aktų, įskaitant jų preambules, versijos skelbiamos Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ir pateikiamos svetainėje „EUR-Lex“. Oficialūs tekstai tiesiogiai prieinami naudojantis šiuo dokumente pateikiamomis nuorodomis

► **B****EUROPOS CENTRINIO BANKO GAIRĖS**

2008 m. birželio 20 d.

dėl nacionalinių centrinių bankų vykdomo Europos centrinio banko užsienio atsargų valdymo ir operacijų su tokiomis atsargomis teisinių dokumentų (suvestinė redakcija)

(ECB/2008/5)

(2008/596/EB)

(OL L 192, 2008 7 19, p. 63)

iš dalies keičiamas:

Oficialusis leidinys

		Nr.	puslapis	data
► <u>M1</u>	2013 m. lapkričio 28 d. Europos Centrinio Banko gairės	L 62	23	2014 3 4
► <u>M2</u>	2020 m. spalio 8 d. Europos Centrinio Banko gairės (ES) 2020/1514	L 344	32	2020 10 19

▼B**EUROPOS CENTRINIO BANKO GAIRĖS**

2008 m. birželio 20 d.

dėl nacionalinių centrinių bankų vykdomo Europos centrinio banko užsienio atsargų valdymo ir operacijų su tokiomis atsargomis teisinių dokumentų (suvestinė redakcija)

(ECB/2008/5)

(2008/596/EB)

*1 straipsnis***Terminų apibrėžtys**

Šiose gairėse:

— euro zonos NCB – eurą įsivedusios valstybės narės NCB; ir

— Europos jurisdikcijos – visų pagal Sutartį eurą įsivedusių valstybių narių, taip pat Danijos, Švedijos, Šveicarijos ir Jungtinės Karalystės (tik Anglijos ir Velso) jurisdikcijos.

*2 straipsnis***Užsienio atsargų valdymas, kurį vykdo euro zonos NCB kaip ECB agentai****▼M1**

1. Kiekvienas euro zonos NCB turi teisę dalyvauti ECB pervestų užsienio atsargų operacijų valdyme. euro zonos NCB gali nuspręsti: a) susilaikyti nuo tokio valdymo arba b) apjungti tokį valdymą su vienu arba daugiau kitų euro zonos NCB. Jeigu euro zonos NCB nusprendžia susilaikyti nuo tokio valdymo, tada kiti euro zonos NCB valdo šias atsargas, kurias kitu atveju valdytų susilaikantis euro zonos NCB. euro zonos NCB, pasilikdamas kitas su ECB pervestų užsienio atsargų operacijų valdymu susijusias užduotis, gali prašyti, kad ECB arba kitas euro zonos NCB prisiimtų tam tikras užduotis. ECB ir atitinkamas euro zonos NCB gali sutikti su tokiu prašymu arba jį atmesti.

▼B

2. Euro zonos NCB, kaip ECB agentai, vykdo operacijas su ECB užsienio atsargomis. Pradėjęs tokias operacijas, euro zonos NCB įgyja ECB agento statusą. Euro zonos NCB, vykdydami visas operacijas ECB vardu, priimdami susitarimus dėl kiekvienos operacijos, visas šalis informuoja, kad ECB yra atstovaujamas ir nurodo jo pavadinimą ir sąskaitos numerį arba kodą.

3. Kiekvienas euro zonos NCB, kuris kaip ECB agentas vykdo operacijas su ECB užsienio atsargomis, visų pirma atsižvelgia į ECB interesus, o tik po to – į savo arba bet kurios kitos institucijos, už kurią jis vykdo operacijas, interesus.

4. Euro zonos NCB, ECB sutarties šalių paprašytas pateikti jo, kaip agento, įgaliojimą vykdyti operacijas su ECB užsienio atsargomis, tokioms sutarties šalims pateikia savo agento veiklos įgaliojimų įrodymą.

▼B*3 straipsnis***Teisiniai dokumentai**

1. Visos operacijos su ECB užsienio atsargomis vykdomos naudojant šiame straipsnyje nustatytus standartinius teisinius dokumentus ir tokias jų formas, kurias ECB kartais gali patvirtinti arba iš dalies pakeisti. Prieš euro zonos NCB pradedant ECB vardu prekiauti su sutarties šalimi, sutarties šalis turi pasirašyti teisinius dokumentus ir jų originalai turi būti pateikti ECB.

▼M2

2. Atpirkimo ir atvirkštinio atpirkimo, pirkimo (atgalinio pardavimo) ir pardavimo (atgalinio pirkimo) operacijos su ECB užsienio atsargomis įforminamos naudojant šias standartines sutartis pagal nurodytą jų leidimą ar versiją arba pagal vėlesnį jų leidimą ar versiją, kuriuos patvirtino ECB:

- a) FBE finansinių sandorių pagrindinė sutartis (2004 m. leidimas) naudojama operacijoms su sutarties šalimis, organizuotomis arba įsteigtomis pagal kurios nors iš Europos jurisdikcijų arba Šiaurės Airijos ir Škotijos įstatymus;
- b) Obligacijų rinkos asociacijos pagrindinė atpirkimo sutartis (1996 m. rugsėjo mėn. versija) naudojama operacijoms su sutarties šalimis, organizuotomis arba įsteigtomis pagal JAV federalinius arba valstijų įstatymus; ir
- c) TBMA/ISMA pagrindinė visuotinė atpirkimo sutartis (2000 m. versija) naudojama operacijoms su sutarties šalimis, organizuotomis arba įsteigtomis pagal jurisdikcijos, nepaminėtos a ir b punktuose, įstatymus.

3. Išvestinių finansinių priemonių, kuriomis prekiaujama ne biržoje, operacijos su ECB užsienio atsargomis įforminamos naudojant šias standartines sutartis pagal nurodytą jų leidimą ar versiją arba pagal vėlesnį jų leidimą ar versiją, kuriuos patvirtino ECB:

- a) FBE finansinių sandorių pagrindinė sutartis (2004 m. leidimas) naudojama operacijoms su sutarties šalimis, organizuotomis arba įsteigtomis pagal kurios nors iš Europos jurisdikcijų įstatymus;
- b) 1992 m. Tarptautinės apskaitimo sandorių ir išvestinių finansinių priemonių asociacijos pagrindinė sutartis (įvairių valiutų – tarptautinė, versija pagal Niujorko teisę) naudojama operacijoms su sutarties šalimis, organizuotomis arba įsteigtomis pagal JAV federalinius arba valstijų įstatymus; ir
- c) 1992 m. Tarptautinės apskaitimo sandorių ir išvestinių finansinių priemonių asociacijos pagrindinė sutartis (įvairių valiutų – tarptautinė, versija pagal Anglijos teisę) naudojama operacijoms su sutarties šalimis, organizuotomis arba įsteigtomis pagal jurisdikcijos, nepaminėtos a ir b punktuose, įstatymus.

▼B

4. Eurą įsivedusios valstybės narės atžvilgiu Vykdomoji valdyba gali nuspręsti vietoj sutarčių, numatytų 2 dalies a punkte arba 3 dalies a punkte, naudoti standartines sutartis, numatytas 2 dalies c punkte arba 3 dalies c punkte, jeigu atitinkamų standartinių sutarčių naudojimo toje valstybėje narėje teisinis įvertinimas ECB priimtina forma ir turiniu nėra galimas. Vykdomoji valdyba nedelsdama informuoja Valdanciąją tarybą apie kiekvieną pagal šią nuostatą priimtą sprendimą.

▼ M2

5. Indėliai, susiję su ECB užsienio atsargomis, su sutarties šalimis, kurios: i) turi teisę atlikti operacijas, numatytas pirmiau 2 ir (arba) 3 dalyje; ir ii) yra organizuotos arba įsteigtos pagal kurias nors iš Europos jurisdikcijų įstatymus, išskyrus Airiją, turi būti įforminami naudojant FBE finansinių sandorių pagrindinę sutartį (2004 m. ar vėlesnis leidimas). Kitais atvejais nei nurodyti pirmiau i ir ii punkte, indėliai, susiję su ECB užsienio atsargomis, įforminami naudojant toliau 7 dalyje nurodytą pagrindinę užskaitos sutartį.

▼ B

6. I priede (toliau – *ECB Annex*) pateiktos formos dokumentas kaip sudėtinė kiekvienos standartinės sutarties dalis pridedamas prie jos, pagal kurią vykdomos atpirkimo, atvirkštinio atpirkimo, pirkimo (atgalinio pardavimo), pardavimo (atgalinio pirkimo), vertybinių popierių skolinimo ir trišalės atpirkimo arba nebiržinių išvestinių finansinių priemonių operacijos su ECB užsienio atsargomis, jei tokios operacijos nėra vykdomos pagal FBE Finansinių sandorių pagrindinę sutartį (2004 m. leidimas).

▼ M2

7. Pagrindinė užskaitos sutartis sudaroma su visomis sandorio šalimis, išskyrus sandorio šalis: i) su kuriomis ECB yra pasirašęs FBE finansinių sandorių pagrindinę sutartį (2004 m. ar vėlesnis leidimas) ir ii) kurios yra organizuotos arba įsteigtos pagal kurias nors iš Europos jurisdikcijų, išskyrus Airiją, įstatymus:

- a) pagrindinė užskaitos sutartis, kurią reglamentuoja Anglijos teisė ir kuri yra parengta anglų kalba, sudaroma su visomis sutarties šalimis, išskyrus sutarties šalis, nurodytas b, c ir d punktuose;
- b) pagrindinė užskaitos sutartis, kurią reglamentuoja Prancūzijos teisė ir kuri yra parengta anglų kalba, sudaroma su sutarties šalimis, įsteigtomis Prancūzijoje; tačiau tokios sutartys, kurios jau yra įsigaliojusios, ir kurios yra parengtos prancūzų kalba, galioja ir toliau ir vėliau tinkamu metu gali būti pakeistos sutartimi, parengta anglų kalba;
- c) pagrindinė užskaitos sutartis, kurią reglamentuoja Vokietijos teisė ir kuri yra parengta anglų kalba, sudaroma su sutarties šalimis, įsteigtomis Vokietijoje; tačiau tokios sutartys, kurios jau yra įsigaliojusios, ir kurios yra parengtos vokiečių kalba, galioja ir toliau ir vėliau tinkamu metu gali būti pakeistos sutartimi, parengta anglų kalba;
- d) pagrindinė užskaitos sutartis, kurią reglamentuoja Niujorko teisė ir kuri yra parengta anglų kalba, sudaroma su sutarties šalimis, įsteigtomis Jungtinėse Valstijose.

▼ B

8. Su ECB užsienio atsargomis susijusių finansinių paslaugų teikimas per finansinius tarpininkus, įskaitant, be apribojimų, bankines, finansų maklerio, pasaugos ir investicines paslaugas, kurias teikia korespondentai, saugotojai ir depozitoriumai, atsiskaitymus vykdančios organizacijos ir centrinės kliringo įstaigos, vykdančios atsiskaitymus už biržines išvestines finansines priemones, įforminamos kaip specialios sutarys, kurias ECB kartais gali patvirtinti.

▼B

4 straipsnis

Įsigaliojimas

1. Gairės ECB/2006/28 panaikinamos nuo 2008 m. birželio 25 dienos.
2. Nuorodos į Gaires ECB/2006/28 laikomos nuorodomis į šias gaires.
3. Šios gairės įsigalioja 2008 m. birželio 25 dieną.

5 straipsnis

Adresatai

Šios gairės taikomos euro zonos NCB.

▼B*I PRIEDAS***ECB ANNEX ⁽¹⁾**

1. The provisions of this Annex shall be supplemental terms and conditions applying to [*name the standard agreement to which this Annex applies*] dated [*date of agreement*] (the Agreement) between the European Central Bank (the ECB) and [*name of counterparty*] (the Counterparty). The provisions of this Annex shall be annexed to, incorporated in and form an integral part of the Agreement. If and to the extent that any provisions of the Agreement (other than the provisions of this Annex) or the ECB Master Netting Agreement dated as of [*date*] (the Master Netting Agreement) between the ECB and the Counterparty, including any other supplemental terms and conditions, Annex or schedule to the Agreement, contain provisions inconsistent with or to the same or similar effect as the provisions of this Annex, the provisions of this Annex shall prevail and apply in place of those provisions.
2. Except as required by law or regulation, the Counterparty agrees that it shall keep confidential, and under no circumstances disclose to a third party, any information or advice furnished by the ECB or any information concerning the ECB obtained by the Counterparty as a result of it being a party to the Agreement, including without limitation information regarding the existence or terms of the Agreement (including this Annex) or the relationship between the Counterparty and the ECB created thereby, nor shall the Counterparty use the name of the ECB in any advertising or promotional material.
3. The Counterparty agrees to notify the ECB in writing as soon as reasonably practicable of: (i) any consolidation or amalgamation with, or merger with or into, or transfer of all or substantially all of its assets to, another entity; (ii) the appointment of any liquidator, receiver, administrator or analogous officer or the commencement of any procedure for the winding-up or reorganisation of the Counterparty or any other analogous procedure; or (iii) a change in the Counterparty's name.
4. There shall be no waiver by the ECB of immunity from suit or the jurisdiction of any court, or any relief against the ECB by way of injunction, order for specific performance or for recovery of any property of the ECB or attachment of its assets (whether before or after judgment), in every case to the fullest extent permitted by applicable law.
5. There shall not apply in relation to the ECB any event of default or other provision of any kind in which reference is made to the bankruptcy, insolvency or other analogous event of the ECB.
6. The Counterparty agrees that it has entered into the Agreement (including this Annex) as principal and not as agent for any other entity and that it shall enter into all transactions as principal.

▼M2

⁽¹⁾ This Annex has been drawn up in English and is incorporated into master agreements drawn up in English which are governed by English or New York law.